



SFU-1A 取扱説明(1)

SFU-1A handling explanation

1. 持運び式泡放射器の設置方法 Method of installation of the portable foam applicator

○格納箱の設置方法

格納箱は、船が傾いたときなどに倒れたり移動したりしないよう、固定してください。

固定方法は、格納箱背面の穴(6個、φ12mm)を使用し、ボルト・ナット止めまたは格納箱下のアングル(4個、格納箱本体にボルトとナットで止めています)を床に溶接後、ボルト・ナットで固定してください。

○Installation of the unit box

Make sure of installing the unit box in an appropriate way, so as to keep it from falling down and/or moving when pitching or rolling.

Make sure to fix the unit box using bolts and nuts through the six holes on the back, or weld the angle plate to floor then fix it using bolts and nuts.

○取扱い方法

火災発生時は次の手順で消火活動を行ってください。

1. 消火ホースを消火栓に接続する。
2. 発泡ノズルを消火ホースに接続する。
3. 吸引管(ピックアップチューブ)を泡原液ポリ缶の中に入れる。
4. ポンプ起動を確認後、消火栓を全開して発泡ノズルより泡を出して消火活動を行う。

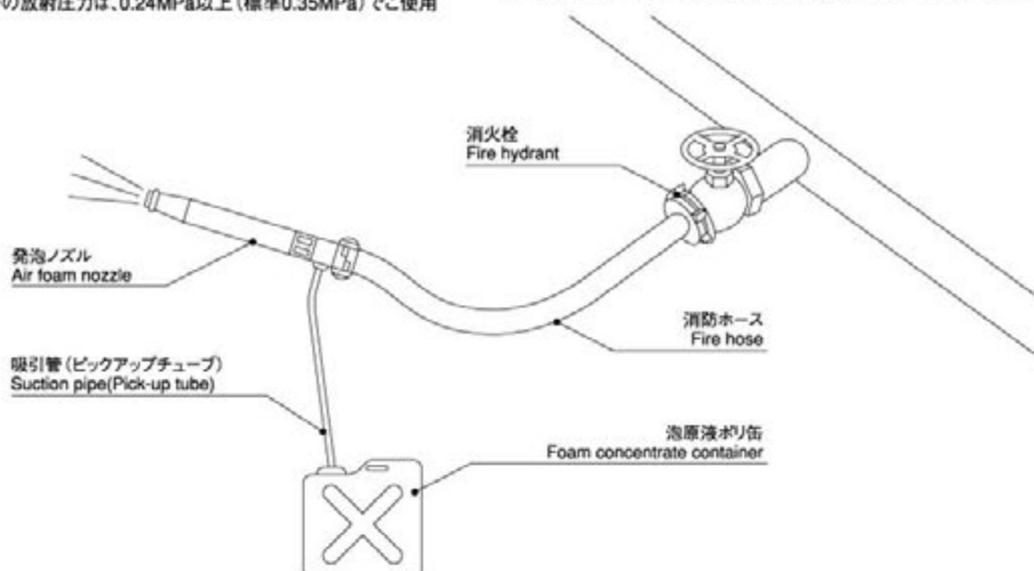
※発泡ノズルの放射圧力は、0.24MPa以上(標準0.35MPa)でご使用ください。

○Instructions

In case of fire

1. Connect the fire hose with the fire hydrant.
2. Connect the air foam nozzle with the end of hose.
3. Insert the suction pipe (the pick-up tube) into the foam concentrate container.
4. After the pump starting, fully open the hydrant and then discharge foam through the air foam nozzle.

※Discharge pressure : at more than 0.24MPa (standard 0.35MPa)



○使用後の処理

1. 発泡ノズル、吸引管、消防ホースを水で洗浄してください。
2. 消火ホースは乾燥させてください。
3. 泡原液ポリ缶を新しいものと交換してください。

○After use

1. Wash air foam nozzle, suction pipe and fire hose with water.
2. Dry a fire hose.
3. Exchange a foam concentrate container to new.

2. 持運び式泡放射器の保守 Maintenance of the portable foam applicator

○月ごとの点検

1. 設置場所は、直接海水のかかるところは避けてください。
2. 格納箱が転倒しないよう床面または背面を固定し、定期的にボルトの緩みや金属などの腐食を確認してください。
3. 格納箱の上に物を置かないでください。
4. 格納箱に所定の機器が入っていることを確認してください。
5. 規定量発泡ノズルおよび吸引管のろ過網に、ゴミなどが付着していないかを確認してください。
6. 泡原液は、ポリ缶に規定量入っていることを確認し、定期的に原液検査をしてください。

○Monthly testing and inspections

1. Make sure of avoid the place where required sea water directly.
2. Fix a unit box to floor or the back, and check the looseness of bolts, and the corrosion of metallic parts periodically.
3. Do not place objects on a unit box.
4. Check that required components are contained in a unit box.
5. Check not to adhere the dust in air foam nozzle and suction pipe.
6. Check the amount of the foam concentrate container, and inspect foam concentrate periodically.



SFU-1A 取扱説明(2)

SFU-1A handling explanation

年次点検 Annual inspections

整備年月日 Date of inspection		整備士氏名 Name of inspector	
機器点検 Apparatus checked	主な点検・整備内容 Description of main checks and inspections	判定 Judgement	備考 Remarks
ポンプ 原動機 Pump prime mover	<ul style="list-style-type: none"> ●原動機の整備は、他の機関部機器の整備基準に従うこと ●The prime mover should be checked in accordance with the inspection standards for other engine part apparatus. 		機器の整備基準 Inspection standards for apparatus
非常用消防ポンプ Emergency fire pump	<ul style="list-style-type: none"> ●回転軸のカップリングに、緩み・変形・損傷・著しい腐食がないこと a. 軸受け部の潤滑油の減量・変質がないこと b. 連成計または圧力計に変形・損傷がなく正常であること c. ケーシング本体に変形・損傷・著しい腐食がないこと ●The shaft coupling should be free from loosening, deformation, damage and severe corrosion. a. The lubrication oil in the bearing section should not be reduced in quantity and changed in quality. b. The compound pressure gauge or the pressure gauge should be free from deformation and damage and be normal. c. The casing body should be free from deformation, damage and severe corrosion. 		
泡原液 ポリ缶 Foam concentrate container	<ul style="list-style-type: none"> ●ポリ缶に、劣化・損傷・漏れのないこと ●原液量が所定量入っていること ●The foam concentrate container should be free from deterioration, damage and leakage. ●The container should contain the required quantity of concentrate. 		
泡 ノズル Foam nozzle	<ul style="list-style-type: none"> ●結合部に緩み・漏れがないこと ●接続部にパッキンの劣化・損傷等がないこと ●正常な発泡に障害となるゴミ・スケール等の目詰まり・汚れがないこと ●The coupling portion should be free from loosening and leakage. ●The packing in the connecting portion should be free from deterioration, damage, etc. ●The nozzle should be free from clogging and contamination with dust, dirt, scale, etc. which may cause trouble. 		
ピックアップチューブ Pick-up tube	<ul style="list-style-type: none"> ●泡ノズルとの取り付けに緩みがないこと ●原液の吸引に障害となるゴミ・スケール等の目詰まり・汚れがないこと ●The pick-up tube should be connected to the foam nozzle without loosening. ●The pick-up tube should be free from clogging and contamination with dust, dirt, scale, etc. which may cause trouble to the suction of concentrate. 		
ホース、接続金具 Hose and connecting hardware	<ul style="list-style-type: none"> ●ホースと接続金具の結合部に緩み・漏れがないこと ●接続部のパッキンに劣化・損傷等がないこと ●ホースの表面に劣化・損傷等がないこと ●The connecting portion between hose and connecting hardware should be free from loosening and leakage. ●The packing in the connecting portion should be free from deterioration, damage, etc. ●The hose should be free from surface deterioration, damage, etc. 		
管 および 弁 Pipes and valves	<ul style="list-style-type: none"> ●主管・支管・弁の結合部に緩み・漏れのないこと ●管の固定方法が適正であること ●各弁の開閉位置が正しい位置にあること ●各弁は弁棒の曲がり・ハンドルの脱落がなく、確実に開閉できること ●The coupling portion between main pipe, branch pipe and valves should be free from loosening and leakage. ●The method of pipe fixation should be proper. ●Each valve should open and close at correct position. ●Each valve should be free from bending of the valve stem and missing of the handle and should be able to open and close positively. 		
格納箱 Unit box	<ul style="list-style-type: none"> ●変形・損傷・著しい腐食がないこと ●固定部のボルトの緩み・著しい腐食がなく、堅固に固定されていること ●Should be free from deformation and damage and severe corrosion. ●Should be free from bolt loosening and severe corrosion of the fixing portion and should be fixed firmly. 		



SFU-1A 取扱説明(3)

SFU-1A handling explanation

年次点検 Annual inspections

整備年月日 Date of inspection		整備士氏名 Name of inspector	
総合点検 Overall check	主な点検・整備内容 Description of main checks and inspections	判定 Judgement	備考 Remarks
泡原液の 清浄確認 Confirmation of cleanliness of foam concentrate	<ul style="list-style-type: none">●原液が淡い褐色で、粘度のある正常なものであること●試験成績書の製造年月日を調査し、性能保証期間(4年)内であること●異常のある場合は、原液のサンプルを採取して製造者に送付し、性能を確認すること <p>[注] できる限り毎年試験を行うことが望ましい。</p> <ul style="list-style-type: none">●The concentrate should be light brown, viscous and normal.●The concentrate should be within the period of performance guarantee (4 years) from the date of manufacture shown on the test results sheet.●If any abnormal symptom is found, take a sample of the concentrate and send it to the manufacturer for confirmation of the performance. <p>NOTE: It is desirable to test the concentrate every year as far as possible.</p>		
非常用消火ポンプ の作動試験 Operation test of emergency fire pump	<ul style="list-style-type: none">●ポンプを起動させ、消火栓弁より正常に放水できること●ポンプは定格負荷運転時の性能が維持されていること <ul style="list-style-type: none">●Start the pump. It should be possible to discharge water from the fire hydrant valve normally.●The pump should maintain the performance corresponding to that at the operation under rated load.		
発泡試験 Foam generation test	<ul style="list-style-type: none">●所定の圧力で泡ノズルより放射し、発泡倍率が6倍以上であることを確認すること●通水試験後、管内のゴミ・スケール等による泡ノズルの目詰まりがないこと <ul style="list-style-type: none">●Discharge the foam from the nozzle at the predetermined pressure and confirm that the foam expansion ratio is at least 6.●After water application test, the foam nozzle should be free from clogging with dust, dirt, scale, etc. present inside the pipe.		